

nr 2 Watter



DIE PROVINSIE TRANSVAAL PROVINCE OF TRANSVAAL
 Buitengewone Official Gazette
 Offisiële Koerant. Extraordinary



(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer) (Registered at the Post Office as a Newspaper)

Vol. CLXXVIII.] PRYS 5c PRETORIA, 14 JULIE 1961. PRICE 5c. [No. 2914.
 14 JULY

No. 158 (Administrateurs-), 1961.]
PROKLAMASIE
 DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE
 PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal die Middel (1961-62) Ordonnansie, 1961, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is; En nademaal die Staatspresident-in-Rade ingevolge artikel *nege-en-tagtig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961; in genoemde Ordonnansie toegestem het; En nademaal by artikel *negentig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, aan my die bevoegdheid verleen word om 'n ordonnansie, waarin die Staatspresident-in-Rade toegestem het, af te kondig; So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie, wat hieronder gedruk is, afkondig. Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Dertiende dag van Julie Eenduisend Negehonderd Een-en-sestig.
 F. H. ODENDAAL,
 Administrateur van die Provinsie Transvaal.
 T.A.A. 3/1/51/16.

ORDONNANSIE NO. 10 VAN 1961.
 (Toestemming verleen op 6 Julie 1961.)
 (Engelse eksemplaar deur die Staatspresident onderteken.)

'N ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n bedrag van hoogstens R139,922,647 tot die diens van die Provinsie Transvaal gedurende die jaar wat op die 31ste dag van Maart 1962 eindig.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN AS VOLG:—

Provinsiale Inkomstefonds betas met R136,415,127.

1. Die Provinsiale Inkomstefonds word hierby vir alle geldbedrae gedebiteer wat nodig mag wees vir die diens van die Provinsie gedurende die jaar wat op die 31ste dag van Maart 1962 eindig, tot 'n bedrag van altesaam hoogstens honderd ses-en-dertigmiljoen vierhonderd-en-veftienduisend eenhonderd sewe-en-twintig rand:

Ter bestryding van normale of terugkerende uitgawe	R115,735,127
Ter bestryding van kapitaal- of nie-terugkerende uitgawe	R 20,680,000

Hoe geld aangewend moet word

2. Die geld by artikel *een* toegestaan, word aangewend vir die dienste soos uiteengesit in die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie en wat uitvoeriger omskryf word in die Begroting van Uitgawe (Nos. T.P. 3 en 4 van 1961) soos deur die Provinsiale Raad goedgekeur en onderworpe aan artikel *drie* hiervan en vir geen ander doel nie.

Administrateur kan magtiging tot veranderinge verleen.

3. Met die goedkeuring van die Administrateur, handelende met die toestemming van die Uitvoerende Komitee, kan 'n besparing op enige subhoof van 'n begrotingspos beskikbaar gestel word vir 'n oorskryding van uitgawe op enige ander subhoof of uitgawe op 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die bedrae wat voorkom in kolom 2 van die Bylaes by hierdie Ordonnansie nie oorskry mag word nie en dat besparings daarop vir geen ander doel aangewend mag word as dié waarvoor die geld hierby toegeken word nie.

No. 158 (Administrator's), 1961.]
PROCLAMATION
 BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE
 PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas the Appropriation (1961-62) Ordinance, 1961, has been passed by the Provincial Council of Transvaal; And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section *eighty-nine* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance; And whereas power is vested in me by section *ninety* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an Ordinance assented to by the State President-in-Council; Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder. Given under my Hand at Pretoria on this Thirteenth day of July, One thousand Nine hundred and Sixty-one.
 F. H. ODENDAAL,
 Administrator of the Province of Transvaal.
 T.A.A. 3/1/51/16.

ORDINANCE NO. 10 OF 1961.
 (Assented to on 6th July, 1961.)
 (English copy signed by the State President.)

AN ORDINANCE

To apply a sum not exceeding R139,922,647 towards the service of the Province of Transvaal during the year ending on the 31st day of March, 1962.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

1. The Provincial Revenue Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Province during the year ending on the 31st day of March, 1962, not exceeding in the aggregate the sum of one hundred and thirty-six million four hundred and fifteen thousand one hundred and twenty-seven rand:

Provincial Revenue Fund charged with R136,415,127.

To defray normal or recurrent expenditure	R115,735,127
To defray capital or non-recurrent expenditure	R 20,680,000

2. The money appropriated by section *one* shall be applied to the services as detailed in the First Schedule to this Ordinance and more particularly specified in the Estimates of Expenditure (Nos. T.P. 3 and 4 of 1961), as approved by the Provincial Council, and subject to section *three* hereof and to no other purpose.

How money to be applied.

3. With the approval of the Administrator, acting with the consent of the Executive Committee, a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head or expenditure on a new sub-head of the same vote, provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedules to this Ordinance nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted.

Administrator may authorize variations

Fonds vir
Groot Pad-
uitrusting
belas met
R3,507,520

4. Die Fonds vir Groot Paduitrusting word hierby vir alle geldbedrae gedebiteer wat nodig mag wees vir die aankoop van groot paduitrusting gedurende die jaar wat op die 31ste dag van Maart 1962 eindig, tot 'n bedrag van altesaam hoogstens driemiljoen vyfhonderd-en-seweduiseend vyfhonderd-en-twintig rand soos uiteengesit in kolom 1 van die Tweede Bylae by hierdie Ordonnansie.

Kort titel.

5. Hierdie Ordonnansie heet die Midde- (1961-62) Ordonnansie, 1961.

EERSTE BYLAE

No. van Begrotingspos.	Diens.	Kolom 1.	Kolom 2.
		R	R
1	Algemene Administrasie.....	5,702,476	—
	Met inbegrip van—		
	Toelaes vir—		
	Raad van Kuratore vir Warmbadplase.....	—	60,000
	Society of Clerks-at-the-Table.....	—	20
	Royal Life Saving Society.....	—	100
	Stadsraad Johannesburg: Vervoerfasiliteite—Edenvale-hospitaal.....	—	1,200
	S.A. Padveiligheidsraad.....	—	31,500
	Ex Gratia-betalings aan Plaaslike Besture ten opsigte van verliese van motorvoertuiginkomste—		
	Benoni.....	—	6,482
	Boksburg.....	—	9,204
	Brakpan.....	—	12,036
	Edenvale.....	—	406
	Fochville.....	—	128
	Germiston.....	—	25,356
	Johannesburg.....	—	103,113
	Kempton Park.....	—	2,040
	Klerksdorp.....	—	94
	Krugersdorp.....	—	1,514
	Nigel.....	—	1,567
	Pietersburg.....	—	110
	Pretoria.....	—	9,749
	Pretoria-Noord.....	—	120
	Randfontein.....	—	2,230
	Roodepoort.....	—	400
	Silverton.....	—	90
	Springs.....	—	9,742
	Vereeniging.....	—	772
	Westonaria.....	—	800
	Koste van verstelling van Kunsledemaat verskaf aan Frans Malachome, 'n Bantoe-kind.....	—	20
	Ex Gratia-terugbetaling aan die Johannesburgse stadsraad ten opsigte van rente gevorder op laat betaling van motorlisensiegelde.....	—	6,986
	Amptelike Onthaal—		
	Provinsiale Sekretaris.....	—	200
	Adjunk-sekretaris en Afdelingshoofde.....	—	200
	Sessiekomitee: Huishoudelike Reelings.....	—	200
2	Onderwys—Administrasie.....	2,482,386	—
	Met inbegrip van—		
	Toelaes vir—		
	Johannesburgse Kinderleidingskliniek.....	—	2,000
	Hope Hersteloord vir Kinders.....	—	216
	Onderwysnavorsing.....	—	200
	Bydrae tot Diskoteek.....	—	3,000
	Bydrae tot Filmoteek.....	—	18,000
	Uitsending.....	—	3,000
	Kinderteater, Johannesburg.....	—	500
	Nasionale Toneelorganisasie.....	—	13,000
	S.A. Noodhulpiga.....	—	1,000
	S.A. Rooikruisvereniging.....	—	800
	Voortrekkerstrandfonds.....	—	25,500
	Strandhavenstrandfonds vir Kjeurlingkinders.....	—	1,400
	S.A. Uitsaaikorporasie.....	—	26,100
	Amptelike Onthaal deur of namens die Direkteur van Onderwys.....	—	200
3	Onderwys van Blanke Kinders.....	33,604,900	—
	Met inbegrip van—		
	Lening aan die Komitee van die Goudstadse Onderwyskollegefonds.....	—	1,700
4	Onderwys van Kleurling- en Asiatiese Kinders.....	2,448,070	—
5	Hospitale en Gesondheidsdienste.....	32,028,260	—
	Met inbegrip van—		
	Toelaes vir—		
	Stadsraad Johannesburg: Geneeskundige en Kraamdiens in die Johannesburgse Lokasies.....	—	478,440
	King Edward VII Order of Nurses.....	—	360
	S.A. Buro vir Standaard: Standaardisering van Hospitaaltoerusting.....	—	850
	Suid-Afrikaanse Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad: Navorsing in verband met Dood wat voortspruit uit Narkose.....	—	4,400
	St. John Ambulance Association.....	—	200
	Suid-Afrikaanse Rooikruisvereniging: Glenmore Siekelokaal.....	—	500
	Suid-Afrikaanse Noodhulpiga.....	—	300
	Universiteit Pretoria, Mediese Biblioteek.....	—	700
	Universiteit Witwatersrand Mediese Biblioteek.....	—	700
	Hulptoelaes aan Ondersteunde Hospitale en Klinieke—		
	Alexandra Gesondheidsentrum.....	—	18,105
	Hope Convalescent Home.....	—	42,000
	Hope Training Home.....	—	57,000
	Marken Privaathospitaal.....	—	500
	St. John Ooghospitaal.....	—	790
	Zuid-Afrikaans Hospitaal.....	—	1,880

4. The Major Road Plant Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the purchase of major road plant during the year ending on the 31st day of March, 1962, not exceeding in the aggregate the sum of three million five hundred and seven thousand five hundred and twenty rand as shown in column 1 of the Second Schedule to this Ordinance.

Major Road Plant Fund charged with R3,507,520.

5. This Ordinance shall be called the Appropriation (1961-62) Ordinance, 1961.

Short title.

FIRST SCHEDULE.

No. of Vote.	Service.	Column 1.	Column 2.
		R	R
1	General Administration.....	5,702,476	—
	Including—		
	Grants for—		
	Mineral Baths Board of Trustees.....	—	60,000
	Society of Clerks-at-the-Table.....	—	20
	Royal Life Saving Society.....	—	100
	Johannesburg City Council: Transport Facilities—		
	Edenvale Hospital.....	—	1,200
	S.A. Road Safety Council.....	—	31,500
	Ex Gratia Payments to Local Authorities in respect of		
	Losses on Motor Revenue—		
	Benoni.....	—	6,482
	Boksburg.....	—	9,204
	Brakpan.....	—	12,036
	Edenvale.....	—	406
	Fochville.....	—	128
	Germiston.....	—	25,356
	Johannesburg.....	—	103,113
	Kempton Park.....	—	2,040
	Klerksdorp.....	—	94
	Krugersdorp.....	—	1,514
	Nigel.....	—	1,567
	Pietersburg.....	—	110
	Pretoria.....	—	9,749
	Pretoria North.....	—	120
	Randfontein.....	—	2,230
	Roodepoort.....	—	400
	Silverton.....	—	90
	Springs.....	—	9,742
	Vereeniging.....	—	772
	Westonaria.....	—	800
	Cost of adjusting artificial limb supplied to Fraus Malachome, a Bantu child.....	—	20
	Ex Gratia Refund to the Johannesburg City Council in respect of interest charged on late payment of Motor Licence Fees.....	—	6,986
	Official Entertainments—		
	Provincial Secretary.....	—	200
	Deputy-Secretary and Heads of Branches.....	—	200
	Sessional Committee: Internal Arrangements.....	—	200
2	Education—Administration.....	2,482,386	—
	Including—		
	Grants for—		
	Johannesburg Child Guidance Clinic.....	—	2,000
	Hope Convalescent Home for Children.....	—	216
	Educational Research.....	—	200
	Contribution to Record Library.....	—	3,000
	Contribution to Film Library.....	—	18,000
	Broadcasting.....	—	3,000
	Children's Theatre, Johannesburg.....	—	500
	National Theatre Organization.....	—	13,000
	S.A. Noodhulpliga.....	—	1,000
	S.A. Red Cross Society.....	—	800
	Voortrekkerstrandfonds.....	—	25,500
	Strandhaven Strandfonds vir Kleurlingkinders.....	—	1,400
	S.A. Broadcasting Corporation.....	—	26,100
	Official Entertainment by or on behalf of the Director of Education.....	—	200
3	Education of European Children.....	33,604,900	—
	Including—		
	Loan to Goudstad College of Education Fund Committee.....	—	1,700
4	Education of Coloured and Asiatic Children.....	2,448,070	—
5	Hospitals and Health Services.....	32,028,260	—
	Including—		
	Grants for—		
	Johannesburg City Council: Curative and Midwifery Services in the Johannesburg Locations.....	—	478,440
	King Edward VII Order of Nurses.....	—	360
	S.A. Bureau of Standards: Standardisation of Hospital Equipment.....	—	850
	S.A. Council for Scientific and Industrial Research—		
	Research into Deaths arising from Anaesthesia.....	—	4,400
	St. John Ambulance Association.....	—	200
	S.A. Red Cross Society: Glenmore Sick Bay.....	—	500
	Suid-Afrikaanse Noodhulpliga.....	—	300
	Pretoria University Medical Library.....	—	700
	Witwatersrand University Medical Library.....	—	700
	Grants-in-Aid to Aided Hospitals and Clinics—		
	Alexandra Health Centre.....	—	18,105
	Hope Convalescent Home.....	—	42,000
	Hope Training Home.....	—	57,000
	Marken Private Hospital.....	—	500
	St. John Ophthalmic Hospital.....	—	790
	Zuid-Afrikaans Hospital.....	—	1,880

No. van Begrotingspos.	Diens.	Kolom 1.	Kolom 2.
		R	R
	Toelaes vir—		
	Tandheelkundige Skoolklinieke—		
	Alberton.....	—	1,690
	Benoni.....	—	5,610
	Boksburg.....	—	4,000
	Brakpan.....	—	4,330
	Edenvale.....	—	1,090
	Elsburg.....	—	480
	Germiston.....	—	7,900
	Johannesburg.....	—	50,100
	Kempton Park.....	—	1,720
	Pretoria.....	—	27,920
	Springs.....	—	6,710
	Vereeniging.....	—	9,550
	Indiër-kindersorgvereniging.....	—	400
	Skoolklinieke vir Nie-blankes—		
	Breestraat Indiërskool.....	—	100
	Ferreira Indiërskool.....	—	100
	Johannesburgse Indiër Meisieskool.....	—	100
	Suid-Afrikaanse Rooikruisvereniging—		
	Skoolklinieke vir Nie-blankes.....	—	1,600
	Vervoer van Skoolkinders.....	—	1,400
	Amptelike Onthaal deur of namens die Direkteur van Hospitaaldienste.....	—	200
6	Paaië en Brûe.....	21,631,540	—
	Met inbegrip van—		
	Toelaes vir—		
	S.A. Wetenskaplike- en Nywerheidsnavorsingsraad—		
	Padnavorsing.....	—	20,000
	Messina (Tvl.) Development Co., Ltd.....	—	2,700
	Amptelike Onthaal deur of namens die Direkteur van Paaië.....	—	200
7	Nasionale- en Spesiale Paaië en Brûe.....	5,732,800	—
8	Biblioteekdienste.....	358,000	—
	Met inbegrip van toelaes vir—		
	S.A. Biblioteekvereniging se Vakansieskool.....	—	100
	S.A. Biblioteek vir Blindes, Grahamstad.....	—	600
9	Natuurbeawaring.....	324,441	—
	Met inbegrip van toelaes vir—		
	Nasionale Parkeraad.....	—	9,000
	Wildbeskermingsvereniging van Suid-Afrika.....	—	300
	Federale Ongediertebestrydingsvereniging.....	—	4,000
	S.A. Wetenskaplike- en Nywerheidsnavorsingsraad—		
	Bilharzia-navorsing.....	—	4,000
	Akkommodasie, Ontleedkundige en ander Dienste-gelewer deur die Nasionale Waternavorsingsinstituut	—	3,000
	Trustees „Veldblomme van Transvaal Boekfonds”.....	—	420
10	Plaaslike Bestuur.....	400,460	—
	Met inbegrip van toelae vir—		
	Gesondheidsraad vir Buite-stedelike Gebiede—		
	Ontwikkeling.....	—	80,000
11	Werke.....	4,743,285	—
	Met inbegrip van—		
	Toelaes vir—		
	S.A. Wetenskaplike- en nywerheidsnavorsingsraad—		
	Navorsing in verband met Onderwysgeboue.....	—	3,000
	Navorsing in verband met Hospitaalgeboue.....	—	2,000
	Navorsing in verband met vraagstukke betreffende riolering- en sanitêre dienste in Suidelike Afrika...	—	3,000
	Amptelike Onthaal deur of namens die Direkteur van Werke.....	—	200
	Ex Gratia-betaling aan mnr. G. J. de Bruin Nel vir verliese gely by die uitvoering van Administrasiekontrakte...	—	2,000
12	Rente en Delging.....	6,278,509	—
	TOTAAL..... R	115,735,127	—

TWEDE BYLAE.

(Ten laste van die Fonds vir Groot Paduitrusting.)

No. van Begrotingspos.	Diens.	Kolom 1.	Kolom 2.
		R	R
—	Aankoop van Groot Paduitrusting..... R	3,507,520	—

No. of Vote.	Service.	Column 1.	Column 2.
	Grants for—	R	R
	School Dental Clinics—		
	Alberton.....	—	1,690
	Benoni.....	—	5,610
	Boksburg.....	—	4,000
	Brakpan.....	—	4,330
	Edenvale.....	—	1,090
	Elsburg.....	—	480
	Germiston.....	—	7,900
	Johannesburg.....	—	50,100
	Kempton Park.....	—	1,720
	Pretoria.....	—	27,920
	Springs.....	—	6,710
	Vereeniging.....	—	9,550
	Indian Child Welfare Association.....	—	400
	Non-European School Clinics—		
	Bree Street Indian School.....	—	100
	Ferreira Indian School.....	—	100
	Johannesburg Indian Girls School.....	—	100
	South African Red Cross Society—		
	Non-European School Clinics.....	—	1,600
	Transport of School Children.....	—	1,400
	Official Entertainment by or on behalf of the Director of Hospital Services.....	—	200
6	Roads and Bridges.....	21,631,540	—
	Including—		
	Grants for—		
	South African Council for Scientific and Industrial Research—Road Research.....	—	20,000
	Messina (Tvl.) Development Co. Ltd.....	—	2,700
	Official Entertainment by or on behalf of the Director of Roads.....	—	200
7	National and Special Roads and Bridges.....	5,732,800	—
8	Library Services.....	358,000	—
	Including Grants for—		
	S.A. Library Association Vacation School.....	—	100
	S.A. Library for the Blind, Grahamstown.....	—	600
9	Nature Conservation.....	324,441	—
	Including Grants for—		
	National Parks Board of Trustees.....	—	9,000
	Wild Life Protection Society of South Africa.....	—	300
	Federal Vermin Destruction Association.....	—	4,000
	S.A. Council for Scientific and Industrial Research—		
	Bilharzia Research.....	—	4,000
	Accommodation, Analytical and other services provided by the National Institute for Water Research.....	—	3,000
	Trustees "Veldblomme van Transvaal Boekfonds".....	—	420
10	Local Government.....	400,460	—
	Including Grant for—		
	Peri-Urban Areas Health Board—		
	Development.....	—	80,000
11	Works.....	4,743,285	—
	Including—		
	Grants for—		
	S.A. Council for Scientific and Industrial Research—		
	Research on Educational Buildings.....	—	3,000
	Research on Hospital Buildings.....	—	2,000
	Research on Sewerage and Sanitation problems in Southern Africa.....	—	3,000
	Official Entertainment by or on behalf of the Director of Works.....	—	200
	Ex Gratia payment to Mr. G. J. de Bruin Nel for losses sustained in executing Administration contracts.....	—	2,000
12	Interest and Redemption.....	6,278,509	—
	TOTAL.....R	115,735,127	—

SECOND SCHEDULE.

(Chargeable to Major Road Plant Fund.)

No. of Vote.	Service.	Column 1.	Column 2.
—	Purchase of Major Road Plant.....R	R 3,507,520	R —

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings.

Die rente op inlaes in gewone rekenings is 3% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the...

Post Office Savings Bank

which provides state security; strict secrecy and unrivalled facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at 3% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!